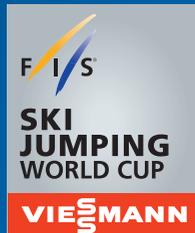


# EINLADUNG / INVITATION

The National Ski Association of Germany takes pleasure in inviting all member Associations of the International Ski Federation (FIS) to participate in the



# FIS Skisprung Weltcup **WILLINGEN** 31. Jan. – 2. Feb. 2014

WILLINGEN, GER from January 31 to February 2nd, 2014

Presented by Viessmann

Weltcup Sponsoren



FIS Presenting Sponsor



FIS Central Sponsor



FIS Data Sponsor





## Inhalt / Content

|   |    |
|---|----|
| Einladung /<br><i>Invitation</i> .....                                    | 3  |
| Willkommen /<br><i>Welcome</i> .....                                      | 4  |
| Organisation des Weltcups /<br><i>Organization of the World Cup</i> ..... | 7  |
| Allgemeine Bestimmungen /<br><i>General Regulations</i> .....             | 8  |
| Das Organisationskomitee /<br><i>The Organizing Committee</i> .....       | 11 |
| Schanzenbeschreibung /<br><i>Jumping Hill Descriptions</i> .....          | 12 |
| Zeitplan /<br><i>Schedule</i> .....                                       | 13 |
| Öffnungszeiten Rennbüro /<br><i>Race Office Opening Hours</i> .....       | 14 |



## Einladung / Invitation

Im Namen des Internationalen Skiverbandes (FIS), des Deutschen Skiverbandes (DSV) sowie des Organisationskomitees von Willingen freuen wir uns, alle FIS-Mitgliederverbände zum FIS Skisprung Weltcup in Willingen vom 31. Januar bis zum 2. Februar 2014 einladen zu dürfen.



*On behalf of the International Ski Federation (FIS), the National Ski-Association of Germany (DSV) and the Organizing Committee of Willingen we are happy to invite all FIS member associations to the FIS World Cup Ski-Jumping competitions in Willingen from January 31 to February 2nd, 2014.*





## Willkommen / Welcome

### **Liebe Skisprungfreunde,**

wer schon einmal die Begeisterung der Willinger Fans vor Ort erleben durfte, kann sich vorstellen, dass es wahrscheinlich nur wenige Orte auf der ganzen Welt gibt, die bei den Skispringern gleichermaßen beliebt sind wie die Gemeinde im Hochsauerland.

Willingen und Skispringen – das gehört einfach zusammen!

Auch in diesem Winter werden wohl wieder viele tausend Zuschauer an die Willinger Mühlenkopfschanze pilgern, um live mitzuerleben, wie sich die besten Springer der Welt die Schanze hinunterstürzen. Sie werden mitfiebern und mitleiden, hoffen, bangen und vor allem mitjubeln, wenn einer der tollkühnen „Adler“ in die Nähe des Schanzenrekords segelt.

Wenige Tage vor den Olympischen Spielen in Sotchi ist der diesjährige Weltcup in Willingen gleichzeitig ein letzter wichtiger Form-Test für die Top-Athleten.

Für Stimmung, Spannung und hochklassigen Sport ist also in jedem Fall gesorgt!

Zahlreiche freiwillige Helfer leisten hierzu auf und abseits der Schanze ihren Beitrag, Ihnen allen möchte ich an dieser Stelle meinen ausdrücklichen Dank für ihr großes Engagement aussprechen! Ohne ihre tatkräftige Unterstützung wären wir nicht in der Lage, eine solche Weltcup-Veranstaltung durchzuführen!

Ich wünsche allen Athleten einige erfolgreiche Tage mit möglichst weiten Sprüngen. Und uns allen spannende Wettbewerbe bei hoffentlich besten Bedingungen!

### **Alfons Hörmann**

DSV-Präsident

### ***Dear Ski-Friends,***

*If you have been able to experience the enthusiasm of Willingen's fans on the spot, you can imagine, that there are probably only a few places on earth which are equally popular among ski-jumpers like the town in the Hochsauerland region.*

*Willingen and ski-jumping – just belongs together!*

*Again, this winter thousands of spectators will probably come to Willingen's Mühlenkopf Hill to see the world's best ski-jumpers going down the hill. They will be excited, suffer, hope, tremble and especially cheer on the jumpers when one of the brave "eagles" will jump close to the hill record.*

*Only a few days prior to the Olympic Games in Sochi, this year's World Cup in Willingen is a last and important test for the top athletes at once.*

*Atmosphere, excitement and high-class sport is granted!*

*Numerous volunteers make a significant contribution at the hill and away from it. Thank you for your great commitment! Without your active support we won't be in the situation to realize such a world cup competition!*

*I wish all athletes some successful days with preferably long jumps. And to all of us exciting competitions at hopefully best conditions!*

### **Alfons Hörmann**

President German Ski Federation



## Grußwort

Das Weltcup-Skispringen in Willingen ist für das Team des Organisationskomitees und die vielen engagierten freiwilligen Helfer vor Ort Jahr für Jahr eine echte Herzensangelegenheit. Schon seit 1995 bemühen sich alle, die mit der internationalen und in aller Welt anerkannten Wintersportveranstaltung im Waldecker Upland zu tun haben, für die Sportler, Trainer, Betreuer, Funktionäre und Medienvertreter gute Gastgeber zu sein. Und was wäre diese Veranstaltung ohne die vielen Fans, die dem Weltcup an der Mühlenkopfschanze das besondere Flair und den unnachahmlichen Live-Charakter verleihen!

Für uns vom Ski-Club Willingen ist das Weltcup-Skispringen 2014 vom 31. Januar bis 2. Februar ein ganz besonderes: Erstmals stehen der neue Kampfrichterturm und die im Stadion fest installierte Flutlichtanlage zur Verfügung. Nach vielen Bemühungen auf den unterschiedlichsten politischen, sportlichen und gesellschaftlichen Ebenen haben wir diesen Meilenstein in der Geschichte „unserer“ Weltcup-Events realisieren können. Alle, die mit viel Idealismus und Herzblut für das Skispringen und den Willinger Weltcup bei der Sache sind, dürfen mächtig stolz sein, dass dies gelungen ist. Ich spreche meinen Dank an alle aus, die - an welcher Stelle auch immer - zum Gelingen dieser beachtlichen Projekte beigetragen haben.

Nur wenn ein Rädchen ins andere greift, arbeitet das ganze System erfolgreich. Wenn es nur an einer Stellschraube hakt, dann bleibt ein gutes Stück Leistung auf der Strecke. Nichts kommt von alleine. Aber wenn eine große Sportveranstaltung wie das Weltcup-Skispringen des Ski-Club Willingen seit mittlerweile fast zwei Jahrzehnten so viel Zuspruch von allen Seiten erfährt, dann ist dies das größte Lob.

Allen, die in der Vergangenheit des Weltcups wichtige Entscheidungen getroffen haben, gebührt mein uneingeschränkter Respekt. Allen, die den weiten Weltcup-Weg über all die Jahre als „Free Willis“ mitgegangen sind, spreche ich meine uneingeschränkte Anerkennung aus. Und zu allen, die sich immer wieder mit neuer Energie und trotz zum Teil widrigster Witterungsbedingungen in der Weltcup-Vorbereitung einbringen, sage ich uneingeschränkt und aus tiefstem Herzen an dieser Stelle nur eines: „Danke!“

Möge das Weltcup-Skispringen 2014 auf der Mühlenkopfschanze in der Erinnerung aller aktiven und passiven Willinger Weltcup-Gäste einen festen Platz erhalten. Ich freue mich auf erstklassigen Sport, faire Rahmenbedingungen mit hoffentlich gutem Wetter und eine einmal mehr herausragende Stimmung. Denn unser Ziel ist es immer wieder, für diesen fantastischen Sport in der freien Natur zu werben und über die Medien tolle Bilder in die ganze Welt zu schicken. Nur wer selbst brennt, kann auch andere mit dem Feuer der Begeisterung entfachen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen schöne Stunden an der Willinger Mühlenkopfschanze.

Mit sportlichen Grüßen

Ihr

**Jürgen Hensel**

OK-Chef



## Greeting

*Year by year the World Cup ski-jumping event in Willingen is a real matter of the heart for the team of the organizing committee and all active volunteers. Already since 1995 everyone involved in the international accepted winter sport event in the Waldeck Upland region makes an effort to be a good host for athletes, trainer, coaches, officials and media representatives.*

*What would this event be without all the many supporters and fans who bring this special flair and live-character to the world cup at the Mühlenkopf Hill!*

*For all Ski-Club Willingen members this World Cup ski-jumping competition 2014 from January 31st to February 2nd is a special one: For the first time the new judges tower and the new installed floodlighting can be used.*

*After lots of effort on different political, sportive and social levels we could realize this milestone of "our" world cup history.*

*Everyone involved with lots of idealism and a great committment to Willingen's World Cup can be proud of what has been achieved. Special thanks to everyone who contributed greatly to the success of these remarkable projects.*

*Only if one gear meshes with the other the whole system is successful. If only one adjusting screw gets stuck a fair bit of performance is left aside. Nothing can be created out of nothing.*

*But it is the biggest compliment if a huge sport event like Ski-Club Willingen's Ski-Jumping World Cup gains so much encouragement from all sides for almost two decades now.*

*My full respect goes to everyone who reached key decisions in the past of the world cup.*

*I pay tribute to all "Free-Willis" who accompanied the world cup through all the years. And a big "THANK YOU" deep from the heart to those who keep on supporting all world cup preparations with new energy in spite of sometimes bad weather conditions.*

*May the Ski-Jumping World Cup 2014 at the Mühlenkopf Hill have a place in memory of Willingen's active and passive world cup guests.*

*I look forward to first-class sports, fair basic conditions with hopefully good weather and, once more, a great atmosphere. Over and over again it is our aim to promote this fantastic outdoor sport and to send great pictures through the media into the world. Only those who are full of enthusiasm can ignite the fire in others.*

*Have a good time at the Mühlenkopf Hill in Willingen!*

*With sportive regards*

**Jürgen Hensel**

Chief of OC



## Organisationskomitee Willingen / Organizing Committee Willingen

**Willingen, 31. Januar - 02. Februar 2014/ Willingen,  
January 31st – February 2nd, 2014**

### **Ski-Club Willingen e.V.**

Zur Mühlenkopfschanze 1, D-34508 Willingen, Germany  
Tel.: +49 5632 960 0, Fax: +49 5632 960 370  
e-mail: [info@sc-willingen.de](mailto:info@sc-willingen.de)  
[www.weltcup-willingen.de](http://www.weltcup-willingen.de)



### **OK und Rennbüro / OC and Race Office**

Funktionsgebäude Mühlenkopfschanze  
Tel.: +49 5632 960 110  
Fax: +49 5632 960 370

### **Quartierbüro / Accomodation Office**

Geschäftsstelle Ski-Club Willingen e.V.  
Tel.: +49 5632 960 0,  
Fax: +49 5632960370  
e-mail: [unterkunft@weltcup-willingen.de](mailto:unterkunft@weltcup-willingen.de)

### **Medienzentrum / Media Center**

Akkreditierungsbüro / Accreditation Office  
Besucherzentrum, Am Hagen 10, 34508 Willingen  
Tel.: +49 5632 960 140  
Fax: +49 5632 960 370  
e-mail: [presse@sc-willingen.de](mailto:presse@sc-willingen.de)

### **Subpressezentrum / Sub Press Center**

**(Fr / Fri: 13.00 – 20.00; Sa / Sat: 11.00 – 19.00; So / Sun: 10.00 - 18.00)**

Zur Mühlenkopfschanze 1, 34508 Willingen  
Tel.: + 49 5632 960 400  
Fax: +49 5632 960 492  
e-mail: [subpresse@sc-willingen.de](mailto:subpresse@sc-willingen.de)



## Allgemeine Bestimmungen / General Regulations

### Durchführung / Organization

Die Durchführung der Wettkämpfe anlässlich des FIS Weltcup Willingen 2014 nach der IWO und dem Weltcup-Reglement der FIS.

*The competitions of the WC Willingen are organized by the ICR and the World Cup rules of the FIS.*

### Anmeldung / Entry

Zusage über Teilnahme

*Announcement of team members*

**28.12.2013**

Mannschaftsmeldung

*Team registration*

**20.01.2014**

Der Zugang zur Online Registrierung wird über den Mitglieder-Bereich der FIS Homepage <http://www.fis-ski.com> ermöglicht.

*Access to the online registration form is granted through the member section of the FIS homepage <http://www.fis-ski.com>.*

### An- und Abreisetermine / Travelling dates

**Willingen**

**Anreise: 30.01.2014**

**Abreise: 02.02. / 03.02.2014**

**arrival: 30.01.2014**

**departure: 02.02. / 03.02.2014**

**Die An- und Abreisetermine sind unbedingt einzuhalten!**

***Please pay attention to transit-days!***

### Quartiere / Accommodation

Die Quartiere werden vom OK nach Reglement gebucht (Nationenquote). Es werden nur Quartier-Bestellungen berücksichtigt, die bis zum 28. Dezember 2013 (Melde-schluss) beim Austragungs-Ort eingegangen sind. Anspruch auf gebuchte Unterkünfte haben die teilnehmenden Nationen nur für jene Anzahl an Personen, die rechtzeitig zum Meldeschluss gemeldet waren.

Für Buchungen, die nach dem Meldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen. Sollten die nationalen Verbände eine andere Unterkunft verlangen oder buchen als vom OK angeboten, müssen sie die tatsächlichen Kosten selbst bezahlen, d.h. das OK entschädigt den Verband ausschließlich im Rahmen des Reglements. Bei einer eigenen Buchung liegt die volle Verantwortung für alle Details und Absprachen bei den nationalen Verbänden, das OK ist über diese Buchung zu informieren.



Bitte beachten Sie zudem, dass alle im Hotel in Anspruch genommenen Extras von den Teams vor Ort in der Unterkunft selbst bezahlt werden müssen.

*Accommodation bookings are made by the OC according to the rules (national quote). Only accommodation orders sent to the venues by 28th of December 2013 can be considered. Only the number of accommodations ordered prior to the deadline can be confirmed.*

*For bookings cancelled after the deadline, a cancellation fee of 100 % of the incurred costs has to be paid by the respective National Ski Association.*

*If the National Ski Association wishes to use and book another accommodation than the one proposed by the OC, they have to pay the actual costs, i.e. the OC will only reimburse the amount according to the rules.*

*When making their own bookings, the National Ski Associations bear full responsibility for all details and agreements; the OC has to be informed about this booking.*

*Please also note that all extras utilized in the hotel must be paid by the teams directly at the hotel.*

## **Unfallversicherung / Accident Insurance**

Alle Teilnehmer müssen den Nachweis einer Unfallversicherung erbringen. Die Veranstalter übernehmen keine Haftung für Unfälle und deren Folgen, auch nicht gegenüber dritten Personen.

*All participants have to provide evidence of insurance. The organizer is neither liable for accidents and their consequences nor for third party claims.*

## **Reisekostenerstattung / Reimbursement of travel expenses**

Die Spesenabrechnungen für die Veranstaltung finden statt:

31. Januar 2014 nach der Mannschaftsführersitzung

*Expenses will be reimbursed for the event:*

*31st of January 2014 after the team captains meeting*

## **Preisgeld / Prize money**

Das Tagespreisgeld wird nach der Veranstaltung ausgezahlt.

Die Auszahlung des Preisgeldes ist an die Teilnahme der Athleten an offiziellen FIS-Veranstaltungen gebunden.

Die Pressekonferenz nach der Qualifikation und die Siegerpressekonferenz sind offizielle FIS-Veranstaltungen.

Das Organisationskomitee behält sich ausdrücklich das Recht vor, die Höhe des Preisgeldes zu kürzen, falls Athleten dieser Pflicht nicht nachkommen.

Darüber hinaus sind alle Athleten, Trainer und Betreuer eingeladen, an der Eröffnungsfeier und Mannschaftsvorstellung im Anschluss an die Qualifikation am 31. Januar 2014 teilzunehmen.



*The daily prize money will be disbursed after the event.*

*The prize money is paid out subject to the athletes participation in official FIS events.*

*The kickoff press conference of the WC and the winners press conference are official FIS events. The organizing committee expressly reserves the right to reduce the amount of the prize money in case an athlete fails to fulfill this obligation.*

*In addition to that, all athletes, coaches and trainers are invited to the opening ceremony and introduction of the teams right after the qualification round on January 31st, 2014.*

### **Akkreditierungen und Parkscheine für Teams und Offizielle / Accreditation and parking tickets for teams and officials**

Ersatzakkreditierungen werden gegen eine Gebühr von 50 EUR ausgestellt!

*There will be a charge of EUR 50 for each replacement accreditation issued!*



## Organisations- und Wettkampfkomitee / Organizing and Competition Committee

### Präsidenten / Chairmen:

Thomas Trachte (Bürgermeister / *Mayor*)  
Jürgen Hensel (Präsident / *Chairman*)

### Mitglieder / Members:

#### Stellvertreter / *Deputies:*

Walter Frosch (Präsident / *Chairman*)  
Wilhelm Saure (Präsident / *Chairman*)

#### Finanzen / *Finances:*

Helmut Fistler (Schatzmeister / *Treasurer*)

#### Sekretär / *Secretary:*

Markus Kesper

#### Medien / *Media:*

Dieter Schütz (Pressechef SCW / *Press Spokesman SCW*)

#### Rennleiter / *Chief of Competition:*

Volkmar Hirsch

#### Schanzenchef / *Chief of Jumping Hill:*

Wolfgang Schlüter

#### Unterbringung / *Accommodation:*

Jürgen Müller

#### Service / *Service:*

Jörg Virnich

#### Medizinische Versorgung /

#### *Medical service:*

Dr. Bodo Flake (DRK Willingen)

### FIS Funktionäre / FIS Officials:

#### FIS Renndirektor /

#### *FIS-Race Director:*

Walter Hofer

#### Assistent FIS-Renndirektor /

#### *FIS RD-Assistant:*

Miran Tepes

#### FIS Materialkontrolle /

#### *FIS Equipment Control:*

Sepp Gratzner

#### Technischer Direktor / *TD:*

Gabrjel Gros

SLO

#### TD Assistent / *TD Assistant:*

Reed Zuehlke

USA

### Sprungrichter / Judges:

Peter Kimmig

GER

Christian Kathol

AUT

Jørn Larsen

NOR

Lech Pochwala

POL

Daniel Lind

SWE





## **Zeitplan Willingen (vorläufig) / Timetable Willingen (preliminary)**

### **Freitag / Friday 31.01.2014**

|              |   |
|--------------|---|
| 11:00 Uhr    | Mannschaftsführersitzung / <i>team captain's meeting</i>  |
| 13:00 Uhr    | Einlass / <i>admittance</i>   |
| 15:30 Uhr    | Offizielles Training / <i>official training</i>   |
| 18:00 Uhr    | Qualifikation / <i>qualification round</i>  |
| 19:30 Uhr    | Eröffnungsfeier / Vorstellung der Mannschaften /<br><i>opening ceremony / introduction of the teams</i> |
| anschließend | Empfang Offizielle<br><i>afterwards greeting officials</i>  |

### **Samstag / Saturday 01.02.2014**

#### **Einzel-Weltcup / Individual World Cup**

|              |  |
|--------------|--|
| 11:00 Uhr    | Einlass / <i>admittance</i>  |
| 15:00 Uhr    | Probedurchgang / <i>trial round</i>  |
| 16:00 Uhr    | 1. Wertungsdurchgang / <i>1st competition round</i>  |
| anschließend | Finaldurchgang / <i>afterwards final round</i>   |
| anschließend | Siegerehrung im Stadion an der Mühlenkopfschanze /<br><i>afterwards award ceremony in the stadium of the Mühlenkopf Hill</i> |

### **Sonntag / Sunday 02.02.2014**

#### **Einzel-Weltcup / Individual World Cup**

|              |  |
|--------------|--|
| 10.00 Uhr    | Einlass / <i>admittance</i>  |
| 13.00 Uhr    | Qualifikation / <i>qualification round</i>   |
| 14:30 Uhr    | 1. Wertungsdurchgang / <i>1st competition round</i>  |
| anschließend | Finaldurchgang / <i>afterwards final round</i>   |
| anschließend | Siegerehrung im Stadion an der Mühlenkopfschanze /<br><i>afterwards award ceremony in the stadium of the Mühlenkopf Hill</i> |



## Öffnungszeiten Rennbüro / RACE OFFICE OPENING HOURS

| Datum / Date | Tag / Day             | Ort / Location                        | Öffnungszeiten / Opening Hours         |
|--------------|-----------------------|---------------------------------------|--|
| 30.01.2014   | Donnerstag / Thursday | Funktionsgebäude<br>Mühlenkopfschanze | 10.00 – 18.00 Uhr / 10 a.m. – 6 p.m.   |
| 31.01.2014   | Freitag / Friday      | Funktionsgebäude<br>Mühlenkopfschanze | 09.00 – 19.30 Uhr / 9 a.m. – 7.30 p.m. |
| 01.02.2014   | Samstag / Saturday    | Funktionsgebäude<br>Mühlenkopfschanze | 10.00 – 19.00 Uhr / 10 a.m. – 7 p.m.   |
| 02.02.2014   | Sonntag / Sunday      | Funktionsgebäude<br>Mühlenkopfschanze | 10.00 – 19.00 Uhr / 10 a.m. – 7 p.m.   |

## Öffnungszeiten Pressezentrum & Akkreditierungsbüro PRESSCENTER & ACCREDITATIONS OFFICE OPENING HOURS

im Besucherzentrum Am Hagen 10, 34508 Willingen

| Datum / Date | Tag / Day             | Ort / Location  | Öffnungszeiten / Opening Hours       |
|--------------|-----------------------|-----------------|--------------------------------------|
| 30.01.2014   | Donnerstag / Thursday | Besucherzentrum | 10.00 – 18.00 Uhr / 10 a.m. – 6 p.m. |
| 31.01.2014   | Freitag / Friday      | Besucherzentrum | 10.00 – 20.00 Uhr / 10 a.m. – 8 p.m. |
| 01.02.2014   | Samstag / Saturday    | Besucherzentrum | 10.00 – 20.00 Uhr / 10 a.m. – 8 p.m. |
| 02.02.2014   | Sonntag / Sunday      | Besucherzentrum | 10.00 – 19.00 Uhr / 10 a.m. – 7 p.m. |

Regionspartner:



Örtliche Partner:





FIS Skisprung Weltcup  
**WILLINGEN**  
31. Jan. – 2. Feb. 2014



FIS Skisprung Weltcup  
**WILLINGEN**  
31. Jan. – 2. Feb. 2014



**Ski-Club Willingen e.V.**

Zur Mühlenkopfschanze 1  
D-34508 Willingen, Germany

Tel.: +49 5632 960 0

Fax: +49 5632 960 370

e-mail: [info@sc-willingen.de](mailto:info@sc-willingen.de)

[www.weltcup-willingen.de](http://www.weltcup-willingen.de)

